



รายชื่อคณาจารย์ผู้ทรงคุณวุฒิ

1. Professor Yang Tiange
2. Professor Teng Shou-Hsin
3. รศ.ดร.ประพิณ มโนมัยวิบูลย์
4. รศ.ดร.ปราณี โชคจจิตสัมพันธ์
5. รศ.สมชาย สุชะการคำ



หลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต

สาขาวิชาการแปลและการล่ามภาษาจีน - ไทย

Master of Arts Program in Translation and
Interpretation Chinese - Thai
Mae Fah Luang University



สอบถามรายละเอียดที่
สำนักวิชาศิลปศาสตร์
มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง
โทร. 0-5391-6721-2
วันจันทร์ - ศุกร์ ในเวลาราชการ

ส่วนประสานงานบัณฑิตศึกษา มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง

333 ป.1 ต.ท่าศาลา อ.เมือง จ.เชียงราย 57100

โทร. 0-5391-6138, 0-5391-6141

ค้นหารายละเอียดที่

<http://www.mflu.ac.th/school/liberalarts/programs.php>

<http://www.mflu.ac.th/education/management.php?hi=guiprogram>

<http://www.mflu.ac.th/education/management.php?hi=madmiss>



หลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต

สาขาวิชาการแปลและการล่ามภาษาจีน - ไทย

มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง

ปัจจุบันประเทศจีนมีบทบาทอย่างมากในเวทีเศรษฐกิจโลก และการเมืองโลก ทำให้ผู้คนในประเทศต่างหันมาให้ความสำคัญกับภาษาจีน ในประเทศไทยมีผู้เรียนภาษาจีนจำนวนมากไม่น้อย แต่ผู้ที่มีความรู้ความสามารถในระดับนักแปลและล่ามภาษาจีน-ไทย ยังมีจำนวนน้อยมาก จึงจำเป็นต้องเร่งสร้างและพัฒนาบุคลากรที่จะทำหน้าที่เป็นสื่อกลางในการติดต่อเจรจา

มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง ออกแบบหลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาการแปลและการล่ามภาษาจีน-ไทยที่มีการสอนอย่างเป็นระบบทั้งทางทฤษฎีและปฏิบัติ เพื่อมุ่งผลิตมหาบัณฑิตที่มีคุณภาพ มีความสามารถในการปฏิบัติงานด้านการแปล และการล่ามภาษาจีน-ไทย

รายวิชาในหลักสูตร

- ภาษาศาสตร์ปริทัศน์
- วรรณกรรมสากล
- ทฤษฎีและเทคนิคการแปล
- การแปลไทย - จีน
- การแปลจีน - ไทย
- การแปลล่ามไทย - จีน 1
- การแปลล่ามไทย - จีน 2
- การแปลล่ามจีน - ไทย 1
- การแปลล่ามจีน - ไทย 2
- การปฏิบัติการแปล
- การแปลงานวิชาการ
- การแปลงานด้านวัฒนธรรม
- การแปลงานสื่อภาพและเสียง
- การแปลงานร้อยกรอง
- การแปลงานวรรณกรรม
- การประเมินและตรวจแก้งานแปล

ความแตกต่าง

ไม่แปลกแยกหาได้ที่ มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง

สาขาวิชาการแปลและการล่ามภาษาจีน-ไทย เป็นหลักสูตรแรก และหลักสูตรเดียวในประเทศไทยที่เกิดจากความร่วมมือของ มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงกับสถาบันภาษาและวัฒนธรรมจีนลี้รินธร มหาวิทยาลัยปักกิ่ง เพื่อร่วมกันสร้างบุคลากรที่มีความสามารถ ในการแปลและล่ามภาษาจีน-ไทย

บุคลากรที่ผลิตออกมาจึงมีความเชี่ยวชาญทั้งในการแปลภาษาจีน และการแปลภาษาไทยซึ่งครอบคลุมการแปลในสาขาความรู้ต่างๆ ไม่ว่าจะเป็นการแปลด้านวิชาการ วัฒนธรรม หรือวรรณกรรม นับเป็นจุดเด่นที่มหาวิทยาลัยนำมาถ่ายทอดแก่ผู้ศึกษา เป็นการศึกษาที่โดดเด่นกว่าการศึกษาตามแนวหลักสูตรทั่วไป และถือได้ว่าเป็นการวางรากฐานด้านการแปลและการล่าม ภาษาจีน-ไทยในประเทศไทย